

Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esport

RESOLUCIÓ de 2 de febrer de 2018, de la Direcció General de Política Lingüística i Gestió del Multilingüisme, per la qual es convoca un curs de formació acreditativa per a lingüistes externs d'À Punt. [2018/1069]

D'acord amb l'article 14 del Decret 186/2017, de 24 de novembre, del Consell, pel qual s'aprova el Reglament orgànic i funcional de la Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esport, correspon a la Direcció General de Política Lingüística i Gestió del Multilingüisme promocionar i impulsar l'ús del valencià en els mitjans de comunicació públics, especialment la ràdio i la televisió valencianes, i vetlar perquè siga així, i també promoure l'establiment de convenis de col·laboració amb altres administracions i entitats públiques per a la normalització i el foment de l'ús del valencià.

Amb data 21 de desembre de 2017, la Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esport i la Corporació Valenciana de Mitjans de Comunicació (d'ara endavant, CVMC) subscrigueren un conveni de col·laboració per tal de promoure en la societat valenciana, i especialment en l'alumnat, l'educació, la cultura, la divulgació de la investigació, els esports i la normalització, del valencià i de les llengües estrangeres –sobretot de l'anglès–, d'acord amb el *Llibre d'estil de la Corporació Valenciana de Mitjans de Comunicació* i la Carta de Valors per als Continguts Infantils i Juvenils.

Entre les accions incloses en el conveni en l'àmbit de la política lingüística figura l'«acreditació per la JQCV dels lingüistes que hauran de treballar i revisar els materials de les produccions privades d'acord amb les directrius del llibre d'estil de la CVMC».

Per a poder dur a terme aquesta previsió, dins de les competències que té atribuïdes la Direcció General de Política Lingüística i Gestió del Multilingüisme, cal organitzar cursos a fi que les empreses de producció audiovisual i de doblatge que contracten amb la CVMC o amb la Societat Anònima de Mitjans de Comunicació (d'ara endavant, SAMC) disposen de personal acreditat amb una formació adequada per a realitzar les seues tasques.

De conformitat amb les competències que té atribuïdes la Direcció General de Política Lingüística i Gestió del Multilingüisme pel Decret 186/2017, de 24 de novembre, del Consell, pel qual s'aprova el Reglament orgànic i funcional de la Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esport, resolc:

Primer. Objecte i finalitat

1. Convocar un curs d'acreditació adreçat a la formació de lingüistes externs d'À Punt, d'acord amb el model de llengua propi de l'ens.

2. La finalitat d'aquest curs és formar professionals per a revisar i validar la producció lingüística elaborada per les empreses productores de formats audiovisuals o pels estudis de doblatge amb vincle contractual amb la CVMC o amb la SAMC.

Segon. Requisits

1. Per a poder participar en aquest curs s'han de complir els requisits següents:

a) Ser treballador o treballadora autònom o per compte d'altri, vinculat a una empresa productora o a un estudi de doblatge que tinga una relació contractual amb la CVMC o amb la SAMC.

b) Estar en possessió del grau en Filologia Catalana, o equivalent; del grau en Traducció i Interpretació, amb la certificació que la llengua A és el català o que l'itinerari de traducció és al català; o de qualsevol altre grau de filologia o itinerari de Traducció i Interpretació i del certificat de nivell C2 de coneixements de valencià de la Junta Qualificadora de Coneixements de Valencià (d'ara endavant, JQCV), o equivalent.

2. Podrà participar també en aquesta convocatòria el personal laboral de la CVMC o de la SAMC en llocs de tècnics lingüístics o assessors lingüístics.

Conselleria de Educación, Investigación, Cultura y Deporte

RESOLUCIÓN de 2 de febrero de 2018, de la Dirección General de Política Lingüística y Gestión del Multilingüismo, por la que se convoca un curso de formación acreditativa para lingüistas externos de À Punt. [2018/1069]

De acuerdo con el artículo 14 del Decreto 186/2017, de 24 de noviembre, del Consell, por el que se aprueba el Reglamento orgánico y funcional de la Conselleria de Educación, Investigación, Cultura y Deporte, corresponde a la Dirección General de Política Lingüística y Gestión del Multilingüismo promocionar e impulsar el uso del valenciano en los medios de comunicación públicos, especialmente la radio y la televisión valencianas, y velar para que sea así, y también promover el establecimiento de convenios de colaboración con otras administraciones y entidades públicas para la normalización y el fomento del uso del valenciano.

Con fecha 21 de diciembre de 2017, la Conselleria de Educación, Investigación, Cultura y Deporte y la Corporación Valenciana de Mitjans de Comunicació (de ahora en adelante, CVMC) suscribieron un convenio de colaboración para promover en la sociedad valenciana, y especialmente en el alumnado, la educación, la cultura, la divulgación de la investigación, los deportes y la normalización, del valenciano y de las lenguas extranjeras –sobre todo del inglés–, de acuerdo con el *Llibre d'estil de la Corporació Valenciana de Mitjans de Comunicació* y la Carta de Valors per als Continguts Infantils i Juvenils.

Entre las acciones incluidas en el convenio en el ámbito de la política lingüística figura la «acreditación por la JQCV de los lingüistas que deberán trabajar y revisar los materiales de las producciones privadas de acuerdo con las directrices del libro de estilo de la CVMC».

Para poder llevar a cabo esta previsión, dentro de las competencias que tiene atribuidas la Dirección General de Política Lingüística y Gestión del Multilingüismo, hay que organizar cursos para que las empresas de producción audiovisual y de doblaje que contraten con la CVMC o con la Societat Anònima de Mitjans de Comunicació (de ahora en adelante, SAMC) dispongan de personal acreditado con una formación adecuada para realizar sus tareas.

De conformidad con las competencias que tiene atribuidas la Dirección General de Política Lingüística y Gestión del Multilingüismo por el Decreto 186/2017, de 24 de noviembre, del Consell, por el que se aprueba el Reglamento orgánico y funcional de la Conselleria de Educación, Investigación, Cultura y Deporte, resuelvo:

Primero. Objeto y finalidad

1. Convocar un curso de acreditación dirigido a la formación de lingüistas externos de À Punt, de acuerdo con el modelo de lengua propio del ente.

2. La finalidad de este curso es formar profesionales para revisar y validar la producción lingüística elaborada por las empresas productoras de formatos audiovisuales o por los estudios de doblaje con vínculo contractual con la CVMC o con la SAMC.

Segundo. Requisitos

1. Para poder participar en este curso se han de cumplir los siguientes requisitos:

a) Ser trabajador o trabajadora autónomo o por cuenta ajena, vinculado a una empresa productora o a un estudio de doblaje que tenga una relación contractual con la CVMC o la SAMC.

b) Estar en posesión del grado en Filología Catalana, o equivalente; del grado en Traducción e Interpretación, con la certificación que la lengua A es el catalán o que el itinerario de traducción es al catalán; o de cualquier otro grado de filología o itinerario de Traducción e Interpretación y del certificado de nivel C2 de conocimientos de valenciano de la Junta Qualificadora de Coneixements de Valencià (de ahora en adelante, JQCV), o equivalente.

2. Podrá participar también en esta convocatoria el personal laboral de la CVMC o de la SAMC en puestos de técnicos lingüísticos o asesores lingüistas.

Terçer. Criteris de selecció

1. Per a la selecció dels participants en el curs es tindran en compte els mèrits següents:

- a) Estar en possessió del certificat de capacitació tècnica de Llençatge als mitjans de comunicació, de la JQCV.
- b) Estar en possessió del certificat de capacitació tècnica de Correcció de textos, de la JQCV.
- c) Tindre experiència acreditada en assessorament lingüístic.
2. En cas d'empat es tindrà en compte l'ordre d'inscripció.

Quart. Documentació administrativa

Per a poder participar en el curs caldrà presentar la documentació següent:

- a) Certificat de l'empresa productora o de l'estudi de doblatge en què treballa actualment, vinculada contractualment amb la CVMC o amb la SAMC.
- b) Fotocòpia compulsada dels títols o certificats acreditatius.
- c) Documents que acrediten l'experiència en assessorament lingüístic: contractes, llicència fiscal o IAE i vida laboral.
- d) El personal de la CVMC o de la SAMC haurà de presentar un certificat de l'entitat que indique que hi està contractat.

Cinqué. Inscripció

1. El termini per a inscriure's en el curs serà de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta convocatòria en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*.

2. Les sol·licituds, d'acord amb el model que s'adjunta com a annex, i la documentació acreditativa dels requisits i mèrits, s'hauran de presentar en el registre de la Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esport (avinguda de Campanar, núm. 32, 46015 València), o per qualsevol de les formes previstes en l'article 16.4 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques.

3. El model de sol·licitud es troba a disposició de la persona interessada en la realització del curs en la pàgina web <http://www.ceice.gva.es/va/web/dgplgm/cursos>.

Sisé. Data, seu i nombre d'assistents

1. El curs tindrà lloc els dies 26 de febrer, 1 de març, 5 de març, 8 de març i 12 de març de 2018, de 16.00 a 20.00 hores, al CEFIRE de València.

2. El nombre d'assistents no podrà ser superior a 24.

Seté. Procediment

1. La realització del curs permet obtindre l'acreditació per a revisar i validar la producció elaborada per les empreses productores o pels estudis de doblatge que col·laboren amb la CVMC i amb la SAMC.

2. S'acreditarà als lingüistes externs d'À Punt mitjançant un certificat que es registrarà en la JQCV.

3. L'acreditació objecte d'aquesta resolució només es podrà obtindre si la persona interessada ha assistit a la totalitat del curs i ha superat la prova corresponent.

València, 2 de febrer de 2018. – El director general de Política Lingüística i Gestió del Multilingüisme: Rubén Trezano Juan.

Terçero. Criterios de selección

1. Para la selección de los participantes en el curso se tendrán en cuenta los siguientes méritos:

- a) Estar en posesión del certificado de capacitación técnica de Llençatge als mitjans de comunicació, de la JQCV.
- b) Estar en posesión del certificado de capacitación tècnica de Correcció de textos, de la JQCV.
- c) Tener experiencia acreditada en asesoramiento lingüístico.
2. En caso de empate se tendrá en cuenta la orden de inscripción.

Cuarto. Documentación administrativa

Para poder participar en el curso habrá que presentar la siguiente documentación:

- a) Certificado de la empresa productora o del estudio de doblaje en que trabaja actualmente, vinculada contractualmente con la CVMC o con la SAMC.
- b) Fotocopia compulsada de los títulos o certificados acreditativos.
- c) Documentos que acrediten la experiencia en asesoramiento lingüístico: contratos, licencia fiscal o IAE y vida laboral.
- d) El personal de la CVMC o de la SAMC deberá presentar un certificado de la entidad que indique que está contratado en esta.

Quinto. Inscripción

1. El plazo para inscribirse en el curso será de diez días hábiles a contar desde el día siguiente al de la publicación de esta convocatoria en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*.

2. Las solicitudes, de acuerdo con el modelo que se adjunta como anexo, y la documentación acreditativa de los requisitos y méritos, se tendrán que presentar en el registro de la Conselleria de Educación, Investigación, Cultura y Deporte (avenida de Campanar, núm. 32, 46015 València), o por cualquiera de las formas previstas en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del procedimiento administrativo común de las administraciones públicas.

3. El modelo de solicitud se encuentra a disposición de la persona interesada en la realización del curso en la pàgina web <http://www.ceice.gva.es/va/web/dgplgm/cursos>.

Sexto. Fecha, sede y número de asistentes

1. El curso tendrá lugar los días 26 de febrero, 1 de marzo, 5 de marzo, 8 de marzo y 12 de marzo de 2018, de 16.00 a 20.00 horas, en el CEFIRE de València.

2. El número de asistentes no podrá ser superior a 24.

Séptimo. Procedimiento

1. La realización del curso permite obtener la acreditación para revisar y validar la producción elaborada por las empresas productoras o por los estudios de doblaje que colaboran con la CVMC y con la SAMC.

2. Se acreditará a los lingüistas externos de À Punt mediante un certificado que se registrarà en la JQCV.

3. La acreditación objeto de esta resolución solo se podrá obtener si la persona interesada ha asistido a la totalidad del curso y ha superado la prueba correspondiente.

València, 2 de febrero de 2018. – El director general de Política Lingüística y Gestión del Multilingüismo: Rubén Trezano Juan.